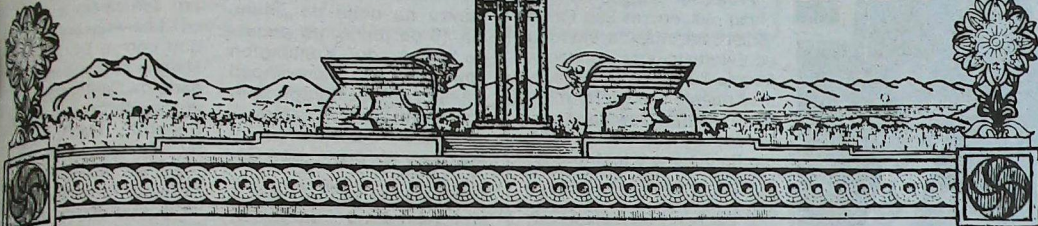


SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՏ



"La confianza en sí mismo es el primer secreto de éxito"

EMERSON
(1803-1832)

BUENOS AIRES, AÑO X N° 297
MIÉRCOLES, 25 DE JULIO DE 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

EDITORIAL:

LA ULTIMA AVENTURA DE ANTILIAS

En la extraña historia de nuestra vida nacional, la conducta traidora a la nación, de los actuales dirigentes políticos del Catolicosado de Antilias es un episodio conocido y que forma parte real de la historia armenia.

Acusando calumniosamente de comunistas a los religiosos armenios, ante el estado libanés, el cuerpo directivo del Tashnagsutiun, hace veintiocho años, pudo dividir nuestra Iglesia, adueñarse del Catolicosado y oponerla a San Etchmiadzin.

Incluso, en aquel entonces, el recientemente consagrado Patriarca y Supremo Catolicós de todos los armenios, S.S. Vazken I, arribó a Beirut para participar de las elecciones del Catolicosado. Mas, viendo la actitud nada amistosa del Tashnagsutiun y sus intenciones de politizar el Catolicosado de Cilicia, se vio obligado a interrumpir su visita y regresar, ofendido, a Etchmiadzin.

Los clérigos partidistas de Antilias, no conformes con todo esto, comenzaron a salirse de los límites de las diócesis que se hallaban bajo su jurisdicción (Chipre, Líbano y Peria) para arrebatar otras, empleando las mismas calumnias, ante los gobiernos de Persia y Grecia. Y en Estados Unidos, al no poder poner en práctica sus métodos, construyeron nuevas iglesias y dividieron la Iglesia Apostólica Armenia.

Acercándose al problema con su natural paciencia, el Patriarca Supremo de todos los armenios, exhortó a todos a proceder con paciencia, con la esperanza de que, algún día, el hijo pródigo volverá al hogar.

En el año 1979, se convocó a una reunión con los representantes partidistas de Antilias, pero fue en vano.

En junio pasado, merced a la intervención del Sr. Alex Manoogian, el Patriarca Supremo de todos los armenios recibió en París, al actual Catolicós de la Gran Casa de Cilicia, Karekin II. Posteriormente, se dio a conocer un positivo comunicado, que inspiró, nuevamente, buenas esperanzas en todos nosotros.

Y he aquí que, apenas dos semanas después, el jefe religioso de Cilicia envía a Buenos Aires al primado de la dividida iglesia de los Estados Unidos, el arzobispo Mesrob Ashchian, a entregar cierta condecoración al compositor Jean Almouhian, con motivo de los veinticinco años del Coro "Arax".

Si el jefe de Antilias hubiera tenido el más mínimo respeto hacia la persona y la investidura de Su Santidad Vazken I, como Catolicós y Patriarca Supremo de todos los armenios, y demostrase buena voluntad y complacencia, lo correcto hubiera sido que, durante el encuentro en París, solicitase al Patriarca de todos los armenios, S.S. Vazken I, que su representante en la Argentina, el Primado Krikoris Pouniatian fuese quien entregase la condecoración a Jean Almouhian. Pero, se desaprovechó esa oportunidad. Fue todo lo contrario.

El representante de la separada Iglesia de Antilias, en una diócesis de la jurisdicción de San Etchmiadzin y en presencia del primado de la diócesis, lee la bula del Catolicosado de Cilicia concedida al maestro Almouhian, quien vive y crea a miles de kilómetros de distancia, fuera de los límites jurisdiccionales de la Casa de Cilicia. ¿Qué burla, qué ironía!... ¿o diplomacia? Un clérigo, que ni en las tribunas, ni desde los altares del país en que reside ha mencionado jamás el nombre de S.S. Vazken I o glorificado a la Patria, de pronto se santifica en nuestra colectividad, y casi llega a convencer a los presentes de que no ha sucedido nada entre Antilias y Etchmiadzin.

El arzobispo Mesrob Ashchian, supuestamente llegó a Buenos Aires en visita "privada" y fue recibido por miembros del Comité de la Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagsutiun) de la Argentina y por los directivos de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia.

Es posible deducir los verdaderos motivos de la visita de Monseñor Ashchian a Buenos Aires. ¿Será una nueva aventura de los "antiliasistas" o su comienzo?

La ciudad de La Rioja tendrá su calle Armenia

La provincia de La Rioja contará en breve con su calle Armenia, fué el importante anuncio que se hizo el jueves 19 de julio ppdo. en una reunión convocada por el Centro de Estudios Armenios en el Plaza Hotel de esta capital.

Estuvieron invitadas las instituciones armenias de nuestro medio, a las que se dieron los informes correspondientes a las gestiones realizadas por el Centro de Estudios Armenios ante los organismos nacionales y provinciales para que el proyecto fuera realidad.

El Centro de Estudios Armenios es el órgano que, desde el año 1953, ha realizado todas las fórmulas necesarias para que la provincia de Córdoba tuviera su calle Armenia, y su acción se ha extendido en 1983, al partido de Morón y durante el corriente año, más específicamente, durante la visita de S.S. Vazken I a nuestro país, a la ciudad de Buenos Aires, donde un tramo de la calle Acevedo fue transformado un Armenia.

Ahora, en la provincia de La Rioja, un tramo de la ca-

lle Rivadavia (entre las calles Buenos Aires y hasta la avenida Roque A. Luna) llevará el nombre de Armenia, a partir del 18 de agosto próximo. La resolución tomada por el Honorable Concejo Deliberante de dicha ciudad, en su sesión ordinaria del 12 de julio ppdo., lleva el N° de Ordenanza 1.266/84.

En el carta adjunta, firmada por el presidente del Concejo Deliberante, Ramón A. Blest, y por el secretario, Nelson del R. Lucero, dice: "Este Honorable Concejo Deliberante ve con agrado esta iniciativa cultural que es una de las razones que debe fijarse el gobierno que se precie de ser representativo del pueblo de una nación que aspira a ocupar un lugar preeminente entre los países libres".

Por otra parte, el Centro de Estudios Armenios ha previsto la realización de una "Misión de Confraternidad Argentino-Armenia", que abarca la visita a las ciudades de La Rioja y Cruz del Eje, en Córdoba, con actos en cada una de dichas ciudades, entre el 31 y el 2 de setiembre próximos.

XIII OLIMPIADAS INTERLIGAS

Sede: CORDOBA
del 15 al 19 de agosto
Acompañe a la delegación de Buenos Aires

INFORMES E INSCRIPCIONES:
ARMENIA 1322 (ex -Acevedo)

Capital

SAO PAULO:

PROFESSOR HAGOP KECHICHIAN ELABORA TESE SOBRE A ARMÊNIA

O professor Hagop Kechichian apresentou no último dia 5 de junho, no Salão Nobre da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, a arguição oral da tese de dissertação para mestrado, intitulada "O Cristianismo e o Alfabeto- Fatores de Preservação da Integridade e da Identidade Cultural Nacional Armênia".



do ponto de vista histórico e aprovou ao professor Hagop Kechichian, conferindo-lhe o título de *Mestre em História social*.

O professor Kechichian é o primeiro filho de armênio nascido no Brasil que apresenta neste País um trabalho de tese versando exclusivamente sobre a história e cultura armênia, no idioma português, submetendo-o a uma Banca Examinadora de Professores numa universidade estatal.

Ele declarou que dedicou-se a esse trabalho com o objetivo de oferecer "uma contribuição para a divulgação e conhecimento do povo e da Causa Armênia no Brasil". Seu desejo foi mostrar numa perspectiva histórica e sob o ponto de vista científico, porque os armênios permaneceram armênios, apesar das vicissitudes que atravessaram.

Segundo o professor Kechichian "Todos esses aspectos de vitalidade Armênia são devidos ao Cristianismo, representado pela Igreja Apostólica Armênia e ao Alfabeto; instituições que conseguiram fornecer instrumentos de preservação da integridade e da identidade cultural da Nação Armênia".

Com esse trabalho, sem dúvida se concretizou o objetivo de professor Kechichian, pois ele representa um valioso documento histórico de divulgação do povo e da Causa Armênia.

Professor Hagop Kechichian nasceu em São Paulo-Brasil; na infância estudou no Externato José Bonifácio, Escola Turian da Comunidade Armênia e posteriormente no Colégio Oswaldo Cruz. Curso o científico no Colégio Paulista e Instituto de Ciências e Letras Alfredo Pucca.

E Bacharel licenciado em história pela Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da USP; Bacharel em Ciências Sociais e Jurídicas, pela Faculdade de Direito da Universidade Municipal de Taubaté; fez vários cursos de extensão, complementação e especialização universitária promovidos pela USP e outras instituições.

Pos Graduado em História da Civilização Brasileira, professor Kechichian fez inúmeras palestras sobre a imigração armênia no Brasil, promovidas pelo Jornal dos Imigrantes, que as publicou em seus anais traduzido e publicado em português diversas obras, dentre elas: *História do Povo Armênio*, de Ashot Artzruni e *História dos Meus Antepassados*, de autoria dos Padres Mekhitaristas.

Ele é membro da Igreja Apostólica Armênia; sócio do Conselho Deliberativo da SAMA - Sociedade Melodias Armênicas, tendo participado da diretoria dessa entidade em várias gestões e na SAMA publicou duas revistas do Clube Armênio, nos anos de 1972 e 1984.

O título mais recente do Mestre Kechichian, que é professor efetivo do Magistério da Rede Oficial de Ensino de São Paulo, nas áreas de história, estudos sociais e organização social e política brasileira, é Mestre em História Social, pelo Departamento de História da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, a que fez juz pela relevante tese que desenvolveu.

Maravilhoso Espetáculo

APRESENTAÇÃO DE
KRIKOR YOUREDJIAN

A UGAB de Londres moveu na noite do último dia 19 de junho, no pequeno salão do Kensington Town Hall, um maravilhoso espetáculo que contou com a apresentação do cantor lírico Krikor Youredjian, acompanhado ao piano por Gareth Morrel.

O evento contou com a presença de um numeroso público que demonstrou-se encantado com a apresentação e teve como presidente de honra o Bispo Yeghichi Guzerlian, prelado da Igreja Apostólica Armênia da Inglaterra.

Krikor Youredjian nasceu em Jerusalém e radicou-se em Los Angeles onde estudou com o Dr. J. Popper. Natalie Limonik na Universidade da Califórnia, atuou na apresentação das óperas *Bohème*, *Madame Butterfly*, *Figaro* e outras.

Ele é detentor do prêmio Armand Takatyan de música, dentre outros. Atualmente vive em Londres com a família e é membro do conselho da catedral de St. James.

O pianista Gareth Morrel é membro da equipe de música do Royal Opera House Covent Garden.

FESTA JUNINA EM PRESIDENTE ALTINO

A Sociedade Esportiva e Cultural Mocidade Armênia de Presidente Altino - SEC-MAPA realizou no último dia 30 de junho, sábado, uma divertida festa junina que contou com a participação de grande parcela da Coletividade armênia de Presidente Altino.

No transcorrer da festa foram servidas comidas típicas

e em clima de muita alegria realizou-se a tradicional dança da quadrilha e arrancou aplausos do público.

A verba obtida com a realização dessa festa será utilizada na conservação e complementação das obras do ginásio de esportes recentemente inaugurado.

MADAGH

O tradicional Madagh foi celebrado na Igreja Apostólica Armênia São João Batista de Presidente Altino, no último domingo dia 1º de julho.

ho.

A cerimônia foi realizada pelo Mons. Davev Ghazarian prelado da Diocese da Igreja Apostólica Armênia do sul e contou com a presença de grande parte da comunidade armênia de Presidente Altino.

VISITA DE S.S. VASKEN I

ERRATA: Na matéria intitulada "S.S. Vasken I homenageado pela UGAB" houve um erro ortográfico que alterou o sentido da informação, o texto correto é "S. Santidade também presenteou a UGAB com uma miniatura típica armênia do Séc. XIII de inexpressável valor artístico.

Também nessa matéria,

referindo-nos ao Coral Espíri-puni, publicamos errado o nome do flautista e do maestro regente, que são: flautista: Joao Carlos Malatian e Maestro José Viegas.

A sucursal São Paulo apresenta sinceras desculpas aos leitores pelos erros cometidos, os quais logo serão corrigidos e não foram propo-

União Geral Armênia de Beneficência SÃO PAULO BRASIL

Promoção do Departamento de Jovens ARMENIG

Recital de

LIDIA BAZARIAN E JOÃO CARLOS MALATIAN

MUSEU DA IMAGEM E DO SOM

Av. Europa N° 158

DOMINGO 2 DE SETEMBRO

INICIO: 16.00 HORAS

Patrocinadores: Fundo Ester Nazarian Jafferian e Pianos Fritz Dobert

INFORMAÇÕES NA SECRETARIA DA U.G.A.B.

FONE: 212-8362

União Geral Armênia de Beneficência SÃO PAULO BRASIL

Noite da
Culinária Armênia

MANTI -PACHA

SABADO 18 DE AGOSTO

INICIO: 20 HORAS

Na sede da UGAB- Rua Natingui 1545.
Alto de Pinheiros

Informações Fone: 212-8362

ARMENIA AL DIA

Museo "Iervant Kochar"

contamiento de gran
Armenia fue la inau-
del Museo del pin-
Iervant Kochar" (1899-
que por decisión del
ha sido creado en
del famoso pintor.
la exposición se mues-
sculturas y obras grá-
creadas por el pintor
largo de los tres dis-
períodos de su vida:
1917; en

París en los años veinte y casi medio siglo de trabajo en la Armenia actual.

Particularmente, hay monumentos a héroes épicos y jefes militares, retratos de eminentes personalidades de la cultura internacional y nacional, numerosos cuadros, así como obras de la llamada "pintura espacial", un género de pintura inventado por él, que reúne medios expresivos de colores y

de la plástica.

Iervant Kochar, durante su juventud, fue gran amigo de Picasso y Henri Matisse y expuso junto con ellos en muestras internacionales.

Una de sus obras, la estatua de David de Sasun, es considerada el símbolo de la capital de Armenia, Ereván.

Muchas de sus realizaciones están expuestas en galerías de Londres, Nueva York y París.

En una sala de conciertos de Moscú, tuvo lugar una velada bajo el lema "La unión inquebrantable de las repúblicas libres".

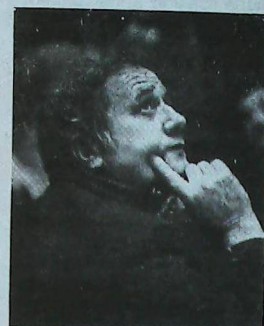
El amplio y diversificado programa permitió a los participantes, conocer los éxitos laborales de la República de Armenia y sus con-

quistas en ciencia, cultura y deporte.

En el vestíbulo de la sala, los visitantes pudieron apreciar una exposición de obras de jóvenes pintores de Armenia, así como trabajos de los artifices populares y artículos producidos por diferentes firmas de la República.

La vida del Padre Gomidás en una película

El director de cine Henry Malian comenzó a rodar una película sobre la vida y trabajo creador del Padre Gomidás. El film hablará de la vida del eminente compositor, quien a fines del siglo pasado y a principios de éste, realizó un enorme trabajo de renacimiento y conservación de la música nacional y por otra parte, perfeccionó y sistematizó las melodías nacionales de las más distintas épocas y territorios étnicos.



"Esta es una tarea extremadamente difícil -dijo el director de cine. 'Me preparé durante mucho tiempo; estudié muchos materiales, las particularidades de aquella época. Si logro -aunque sea en parte- reconstituir la imagen de Gomidás en la pantalla, mostrar toda su actividad devota, podré considerar que alcancé mi objetivo'.

Henry Malian es considerado el principal maestro de la pantalla grande armenia.

Los filmes rodados por él en un cuarto de siglo, principalmente las adaptaciones cinematográficas de libros de clásicos y autores contemporáneos, han sido exhibidos en muchos lugares del mundo.

Dicho sea de paso, su último filme, "La bofetada", representó el arte cinematográfico de la U.R.S.S. en el festival mundial de Londres, forum de prestigio donde pueden participar tan solo filmes laureados en varios concursos.

ESTRA BRE MENIA

Parque Nacional en Seván

nismo parlamenta-
mo de la Repúbli-
menia resolvió cre-
que Nacional Seván
ón del lago que se
tra en zonas de alta
a.
la cuenca del lago, se
ado medidas de pro-
y reproducción de
laras, que se encuen-
peligro de extinción.
menta, también, la re-
tución de especies va-
de peces que habitan
Uno de los proyec-
orto plazo ya puesto

en ejecución, es el de rehabilitar el antiguo lago Guili, que antaño se encontraba junto al Seván.

Ha comenzado, además, la creación de una zona turística y de descanso. Se trata de playas a orillas del Seván, campamentos, hoteles, un museo a cielo abierto y una "villa" etnográfica.

Un capítulo fundamental del programa es el destinado a incrementar los recursos hidráulicos del propio lago. Ya está funcionando el canal Arpa-Seván, de 48

kms. de extensión, abierto a través de la roca viva, y mediante el cual el lago recibe anualmente, entre 250 y 270 millones de metros cúbicos de agua.

El Seván, un lago calificado de único, recuperará y regularizará su nivel; se convertirá en otro importante centro turístico de Armenia y a la vez, constituirá un importante centro científico dedicado a la preservación y estudio de los recursos naturales de la república.

"Ararat" y su posición en la tabla

EVAN. 13 DE JULIO:

un triunfo como lo-
dos empates como vi-
te, el equipo de Ararat
al final de la primera
del Campeonato Na-
de fútbol, que com-
diecisiete jornadas.

La posición con que el equipo representativo de Armenia pasa a la segunda ronda, es un tanto incómoda: sobre diecisiete partidos jugados, ganó cinco; empató cuatro y perdió ocho. Es decir, suma 14 puntos, con veinte goles a favor y vein-

te en contra.

En la tabla de goleadores, uno de los jugadores del Ararat, Mekhitarian, figura en el quinto puesto con siete goles; seis logrados como visitante y uno como local, ninguno de ellos de penal.

ESTUDIO "HAIFILMS"

Agop-Jack Tucmanian

- Filmaciones sonoras (super 8 y 16 mm.) • Bodas
- Cumpleaños • Compromisos • Fiestas
- Fotografías publicitarias, comerciales e industriales

EXPERIENCIA Y CALIDAD PROFESIONAL

Presupuesto y reservas al 658-5074 Villarino 257 R. Mejía

PROBING

Consultores de Empresas

- Sistemas administrativos • Computación
- Recursos humanos
- Selección de personal superior
- Sociedades comerciales.
- Asesoramiento impositivo.
- Asesoramiento en gestión de negocios.

Paraná 539 - 4° Of. 29

TE.: 46-6727

¡ATENCIÓN URUGUAY!

A partir de la fecha, asume la corresponsalia de SARDARABAD en Montevideo, el Dr. Pedro Danielian.

Para avisos, notas y compra de libros publicados por la Asociación Cultural Tekeyan, dirigirse a: Dr. Pedro Danielian, Dionisio Coronel 129, Montevideo. T.E.: 39-8828

Otoño dorado en Armenia

ARMENIA

SALIMOS
el 25 de Setiembre

RECORREMOS
EREVAN
MOSCÚ
LENINGRADO

OPCIONAL:
ATENAS
PARIS

CREDITOS EN CUOTAS FIJAS

Volando con:
AEROFLOT
Lineas Aereas Sovieticas

TU
TURISMO
MUNDIAL

Sarmiento 552
Piso 11°
Tel. 394-0096
0744/0420
Buenos Aires
E.V.T. Res. 0229/73

RIGAR'S
Camisera exclusiva

**CERRAJERIA Y
PLOMERIA**

"ROMERO"

Reparación y venta de
toda clase de
cerraduras y
plomera en general

Larrea 722

"Vino y se quedó para siempre"

POR ZORY BALAYAN

El poeta Hovhannes Shiraz y yo éramos amigos. En cierta ocasión, al visitarlo en su casa, le mencioné que había proyectado realizar un viaje por Armenia. Shiraz se entusiasmó con la idea, proponiéndome seguir la ruta gracias a la cual visitaría todos los poblados, sin excepción, de la Armenia Oriental resurgida. Me sugirió además, probar el agua de todos los manantiales conmemorativos de esa región. Por toda Armenia hay muchísimos manantiales de este tipo, puesto que se inauguraban para destacar algún acontecimiento importante o en memoria de alguna persona notable.

¿Con qué fin?, le pregunté al poeta. ¿No torcería el propósito de mi viaje?

No, respondió el poeta, quiero ver después tus ojos, los ojos de quien ha contemplado pueblos y ciudades salvados por un milagro. Todos sin excepción, no me agrada cuando se hacen excepciones.

Durante el viaje, en Shiraz, se me acercó un escudito joven coronado por una mata de pelo cano. No había cumplido aún los treinta. Es fácil determinar la edad por los ojos. Supo de mi viaje y decidió obsequiarme sus versos. No era poeta profesional, pero siendo constructor, amaba la poesía con pasión. Su ídolo era Shiraz. Hasta a su propio hijo lo llamó Shiraz, no Hovhannes, sino Shiraz. El verdadero apellido de Shiraz es Karapetian. Shiraz era su seudónimo.

Nuestra conversación tocó al principio varios temas, pero poco después giró sólo en torno de Shiraz, puesto que su sola personalidad es todo un tema.

Así fue como le conté a aquel hombre, quien por sus canas me recordaba un diestro de león maduro, la histo-



William Saroyan y Hovhannes Shiraz. Octubre de 1976. FOTO: M. KESKISKIAN

ria que protagonicé hace muchos años.

"Sucedió en extremo norte. Estuve destinado en comisión de servicio a la tundra. Estaba enterado de que en aquellos parajes vivía su vida de anacoreta, en solitaria tienda, el legendario koriako llamado Koyanto. Qui se conocerlo, enterarme de su vida, tenía pensado dedicarle un par de días, pero permanecí con el anciano 42 días enteros.

Habiendo agotado con el viejo todos los temas, para pasar el tiempo me puse a traducir los célebres versos de Shiraz: "Los siete puñados de ceniza" en los que encomienda: "Cuando mueras, que incineren su cuerpo,

y las cenizas, que las echen sobre la fraccionada, la dispersa tierra de Armenia. Pero uno de los puñados encargó no echarlo en la tierra; el séptimo puñado, cual inextinguible ira, échelo en los ojos de aquellos sordos, no teman; échelo en sus ojos, pues, indiferentes, no compartieron mi dolor".

Hice la traducción y se la leí a Koyanto. Me escuchaba en silencio, removiendo la fogata con una rama seca. Finalicé la lectura y me detuve en silencio. Esperaba su veredicto.

El anciano callaba. Pude distinguir en las angostas ranuras de sus ojos los refle-

jos de la hoguera; luego levantó la cabeza y dijo: "buena canción". Le pregunté:

¿De qué trata?

Sin detenerse a pensar respondió:

-Del dolor del pueblo.

Me sentí feliz, abracé al anciano, estrechándome contra él en señal de reconocimiento. Era la más alta apreciación que pude esperar. El hombre, sin conocer el idioma, por la entonación y la intuición comprendió que se trataba de la tragedia de un pueblo.

Entonces, por enésima vez reconocí que Shiraz es un genio. Es probable que desde Narekatz, Armenia no haya conocido otro bardo igual.

Shiraz no podía caminar tranquilo por las calles, al verlo, la gente se paraba en silencio.

Al igual que aquel conocido mío, muchos eran quienes les ponían a sus hijos el nombre Shiraz. Estoy convencido de que todos serán algún día poetas, pues éste es un nombre que compromete.

Poco tiempo antes de su muerte, nos encontramos con el poeta en el cumpleaños del célebre deportista Shavarsh Karapetian, muy popular en el país, que salvó a veinte personas del trolebús caído en el embalse de Ereván. Muy rara vez aceptaba Shiraz alguna invitación, pero en aquella ocasión no pudo negarse, pues el propio Shavarsh era ya una leyenda.

Aquel día, el poeta leyó sus nuevos versos. Entre ellos incluyó algunos dedicados a la madre. (Durante sesenta años este hombre escribió acerca de las madres, tema al que siguió fielmente hasta el final).

dedicado al Lago Seván, el poeta me llamó por teléfono indicándome tomar lápiz y papel, y comenzó a dictarme. Yo escribía sintiendo cómo latía mi corazón.

Shiraz me dictaba aquellos versos, los que serían epígrafe para mi libro. Finalmente así: No quiera que mueras, Sevan, cuando tu madre, consumiéndose, iluminando a tu alrededor.

Hovhannes Shiraz murió faltándole mes y medio para cumplir su septuagésimo aniversario. El pueblo armenio, que se preparaba para celebrar el aniversario del poeta con grandes festividades, tuvo que acompañarlo en su último viaje a uno de sus más sobresalientes hijos.

Nosotros, los escritores armenios, nos relevábamos haciendo la guardia de honor junto al féretro del poeta. Era difícil mantenerse en pie, escuchando tan próximo el llanto de los ocho hijos de Shiraz. El poeta sería orgullo por sus hijos, considiéndolos sus creaciones principales.

La obra de Shiraz es patrimonio nacional del pueblo armenio, sus libros han existido la gran cultura armenia.

Shiraz está enterrado en el panteón del parque "Gomidas", junto con otros grandes hijos de Armenia. Allí reposan los restos de Gomidas, de Avedik Isahakian, de Aram Jachadurian y de William Saroyan.

Al descender el féretro en la tierra pedregosa, sonaron las palabras: "Los poetas verdaderos no abandonan este mundo, el que llegan hoy nos despedimos sólo de Shiraz, el hombre, puesto que Shiraz, el poeta, vivirá por siempre, igual que su idioma armenio, igual que su resurgida Armenia".

N. DE LA R.: Zory Balayan uno de los escritores temporáneos de la Madre Patria.

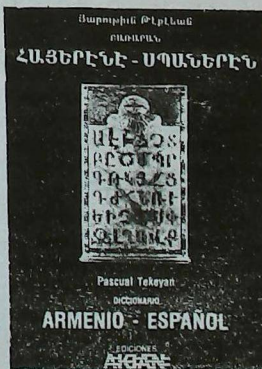
YA ESTA EN VENTA

el "DICCIONARIO ARMENIO - CASTELLANO"

del Padre Pascual Tekeyan
Adquiéralo en la sede de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Niceto Vega 4779 - Capital
Precio del ejemplar: \$a 2.500

Ud. también puede adquirir el DICCIONARIO CASTELLANO-ARMENIO
Precio del ejemplar: \$A 1.500



Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun a vier.
de 10.00 A 19.00 HS.

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptoría de avisos y suscripciones en BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 05579 - SAN PABLO
Tel. 813-731
URUGUAY

D. Pr. din Daurilian
Dionisio Coronel 129
T.E. 39-8828 Montevideo

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Camacú 146
5000-CORDOBA
Tel. 51-4693

Lola
Levi's
Wangler
F.U.S.

de M. NOURIKHAN
e hijos
nouri Jean's
20
SUCURSALES
CORDOBA

LEO
WANG
GOLD
FURNITURE
UFO

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

Անթիլիասի վերջին
կաժախնորութիւնը

Նրա ազգային կենտրոնի անօրինակ պատմությունն
 Երևանի հատկապես կարող լինում էր արժանանալ
 իր անկրկնելի արժեքին՝ աշխարհային
 պատմության լույսի շնորհիվ։

[illegible]

Բիբլիան կուսակցական հեղեղեցականները
քարտուրդով աշխատելով, սկսան իրենց իրա-
քան առեմնականքի ոլորտ, որոնք ինչ կիպ-
լիքանանի եւ Բիբլիոյ բեմերը, նոր բեմեր
տակել՝ գործածելով գրութարարական նոյն
Պարսկաստանի եւ Յունաստանի կառավա-
րի լուսն մօտ: Իսկ Հիւսիսային Ամերիկա-
յի, բեռնալով նոյն ձեւերով տիրանալ շի-
նոր սկեղեցիներ ու բաժնեցիկ Նալաստան-
բաժնեկական մեր դարաւոր հաւատքի կող-
նուայն Նալոյ Նալրապետը, իր բնածին համ-
ադարձութեամբ մօտեցաւ հաքցին, եւ յայն-
որորս Ներողամտութեամբ գործելու, յոյն յոյ-
ն աւանդակ որդիկ ու մը տունկը վերադա-
նալ:

79 բուսականին Անթիլիասի կուսակցակա
այացուցիչներու հետ ժողով մը գումարու
ն ամսայն ասպարիւն: Անցեալ Յունիսին
Եկեմանուկեանի միջամտութեամբ Փարի
շէ Անեանայն Հայոց Հայրապետ րնդուն
Հանն Կիլիկիոյ այժմու կարողիկոս Գարն
Բը: Հապարակուեցաւ որական հաղորդա
ման մը, որ կրնին լաւ յոյսեր ներշնչեց րո

հաճա, հազիւ երկու շաբաթ չ'անցած, Միլի-
թախակար Պոտեմա Ալբրտ կ'ուղարկէ Հիւսիս-
Արեւմտեան Ռուսիոյ թաժանհար եկեղեցւոյ առաջ-
նոր Մարտի Արք. Աշնեսար, ինչ որ չ'անշահն ա-
նձնեւոր համար երաժշտագու ժան Ալմուխ-
ան, Արաւ երգչատուրի 25-ամեակին առ-
թիւ Նոր Ամբիխար Դաժանակար նուագազոյ-
նային զինքն որպէս Հայոց Քնդանարակայն Կարող-
ութեան արհիւկանեցողութիւն ու գիշորութիւն ցու-
ցաւ: Փարիզի իրենց հանդիպումին ընթաց-
քին ինքրոր Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց
Կաթողիկոսն որ Աթմանրիկին Իր Արքեպիսկոպոսի-
ն Մասնորդ Գրիգորիս Եպս. Բունարաբան-
արհիւկ չ'անշահար կուրծք կ'արիւր ժան Ա-
րքեպիսկոս Սակայն այս առիթը չ'օգտագործը-
րէր որպէս ինչ որ Երեւանի Եպս. Կաթողիկոսն:

[illegible]

THEORY AND PRACTICE

«Արաքս» Երգչախումբին
Տարեկան Համերգը

Գրեց՝ Գիւսակ Նահապետեան

Անհատական ի՞նչ խորքային
մեր արժեքները եկել գազու-
թեյան տաճամուկներու շնորհա-
ծին մէջ՝ որ մտայն կ'առնեն
ու կը սթափու ու ճանաչ, բարե-
թիւ, խորամ, անուշկարեւ
մամուտով տարածաշրջոյ
ինչեւք մը խառնու՜մայից ու
սպառնալու խեղճեր՝ մեծով
պարզութիւ, արաւաղերի բա-
րեւեալան ի՞նչ ինքեական մեր
բոլոր միջոցներ անսպա-
րկաւ երբ նախորդելը՝ միշ-
տեւ արժեքներ ու շնորհի պա-
հերու՝ այլ նաեւ արգել բաժնի
պէտք ազգայիններ, ունենալ
արտարտադնութեան բնու- ու

գոյն վաճառքն ու ազգային բն-
բույնեղի հապրոտությունն մի
փառաւոր երջանկութիւնն ու
զոհաբանք

Երկրի շարժիչ 2 միլիարդ Ա-
րարտ Լուցանումներին համեմա-
չաբ. Արևմտյան քնտրածքին մեկ
դեկադարյան թվանշ. Երանյա ա-
զգես ժամ. Արեւմտյանը՝ արեւ-
բան շրջ. մեկ օր. իրականացնա-
լիս արեւորեմ եւ հողի թին մեկ գե-
տորեւ ամբարձ. ու ձգեցնելը
բանդակաւոր. եւ փայլիչ շարժ.
փայլալույս ու տեսալու յիշե-
ցրելով սա մեծածառ. 2 շաբա-
թար



Spumella tarsarephentoides

ԲՈՒՆ ԵՎ ԳՐԱՆԻՇԱՆԻՔԻ ՄԱՍԻՆ
ՈՒՆ ԵՎ ԳՐԱՆԻՇԱՆԻՔԻ ՄԱՍԻՆ

[illegible]

Վաստակաբան, չեկոսած
բայ և տաղանդաւոր երանք
տալով. երբեքս ժամ մը
եւեխման, չեկախցող բնած
ներկեր. կերպս երգչաւոր մ
ընդ իր ծաղիկներ. ներկայաւ
կուրբեկանք. նրբութեանքն
ազատ չտեսնիր. խառն
գայլեր. խաղաղուցիկութեանք
իկնւն չէ՛ միշտ գայլեր. խա
ղաղուցիկութեանք եւս, խառն
եւջն արեւմտագիտէջ անգր., սք
անկաւոր եւր. երգչաւոր մի երա
մայրն չկարողած է.

Բարձր գնահատելու մեր արժեքները, գործարանը ահազդ վրայ, ժամացի անհաշվելի քանակությամբ պատվիր, պատվիր է մեր գաղութներ, եւ պատվիր է չարտիկան

Հայրենիքը, մեր գաղութի մէջ կը սրբանայ յիմ-
կարծ, եւ քիչ կը մնայ համոզելու ներկայ հաս-
րակութիւնը, թէ ի՞նչ է միամտիկ եւ Հայաստանի
համոզանքն էր եւս կողմին է :

Միտքով Այբ՝ Աշենամբ, որ իրիկս քէ շատեալ-
կանս ապրիկոս բեամբ եկած էր Պոմմոս Ալլէ-ս, դի-
մաւորուկցու Շալ Յեղիփրօսկան Քաշնակցու-
բեան Այծամբիկն Տըշանալին Կովիմի անդամ-
ներու իւ Շախաւանեայ Սափեյական եկեղեց-
եայ ժողովանկներուն կողմէ :

Մարտի 1-ին հեռուցեցին թե՛ և թե՛ իր Աշնան Նպաստը՝ Պետկոմ Այլստեղծության իսկական շարժառիթը: Անբխիտական նա թ արկածախնայ-
նություններ: Թե՛ ոչ, սկիզբը անոր:

ԵրոՒսաղէմը՝ Կրկին Աղէտեալ

Հայրիւնը ամէն տւոյ, կրկին սկսանալու կ'ըլլայ Երուսաղէմի Պատրիարքարանի մէջ և շուրջը ծաւալող եղբայրական թշնամութիւնը, որոնք արդիւնքն են Եկեղեցականներու անճանկան քաղաքական և շահերու:

Չարտուտ նոր տագնապի մը նախորդակին, ազգային մեր քաղաքականութեան մոլորմով, կը հրատարակենք խմբագրատունը մասնաժողովի մը՝ Սեանքի Ժողովումով, որուն իսկական աշխատանքը կը վերապահենք, հեղինակին խնդրանքով:

Այս ցրտիկը, զոր կը խնդրենք ակնարկի բոլոր թերթերէն որ արտասպան, կը յուսանք որ խոնամանքի ահագնակ մը կ'ըլլայ Երուսաղէմի Պատրիարքարանի աշխարհով մէկ տարածուած Պատրիարքարան, վերջնական և անկախ քաղ մը ստեղծելու, սրբելու համար ԱՊԹԸ մեր ազգի հակառակ:

ՍՏՄԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

Վերջին երկու ամիսներու ընթացքին, Սաղիմաճալ գաղութային տագնապի և յուզումի պահեր, արդիւնքը՝ ուշ մարտից զէմ եղած հայաժամանակներու, ֆիզիքական խռովութեան եւ մասնափորձերու: Աստուծոյ գործունեան որոշ անձանքներ զէմ, որոնք նախ կը պատկանէին նոյն հոսանքին եւ որոնք Սաղիմաճալ վերջին աշխարհ կոչուած տագնապին զիրք բռնեցին եւ զօրավիշ կանգնեցան Երուսաղէմի Պատրիարքարանին: Այս անձներ կը պատկանէին եւ անհայտ եւ Երուսաղէմի Հայ Երիտասարդաց Միութեան (Ե.Ե.Մ.) եւ անկէ ներս գործած զեր կը կատարէին:

Այսպէս, մասնափորձեր երկու ամիսներ անց, կէս զինքին, յետոյ, անձանքն անձեր խորտակելով պատահաններ և կողանքներ, կը մտնէին Ընկ. Սեղալակ Պաշտօնի հայկական յայտնաբերող գործատու-աշխատանքի եւ յայտնաբերող կարեւոր բանակ մը փնտցնելով՝ ներքին վրտանայ կը հասցնէին: Ընկ. Պաշտօնի Հ.Ե.Մ.-ի երկարամիջակարէականներէն է և հաստատու կուսակցական մը: Միջին ստոր յարձակում գործողներ կը մասն անձանքն եւ անպայման:

Առաջին զէպէն ամիս մը յետոյ, երկու անձանքները, նուազ երկաթեայ ձողերով, ուշ զինքին, Հայոց Թաղի Պատրիարքարան, յարձակում գործեցին Ընկ. Յակոբ Մէնձեկանի աշխարհ, որ Վաթի կը վերադառնար իր փոռէն: Ընկ. Մէնձեկան յարձակ է զինքը, բայց զլուրին ծանրապէս վիրաւորուած: Ենթադրուեցաւ թշկական անմիջական ինքնաբեր և միջին աշխարհ յարձակողներ կը մասն անձանքն: Ընկ. Մէնձեկան նոյնպէս Հ.Ե.Մ. միութեան երկարամիջակարէականներէն է և վարձ է վարձալան պատասխանատու պաշտօններ: Ենթադրուած եղած է Միութեան մարդկան կեանքը կազմակերպողը:

Իսկ անցեալ շաբաթ, նոյն ձևով երեք անձանքն անձեր, զինքն երկաթեայ ձողերով, փորձեցին յարձակել զարձակ Հ.Ե.Մ.-ական Ընկ. Վարուժան Տիրատուրեանի վրայ, երբ ան տունէն կ'ելլէր կ'ուղղուէր զէպի խանութ՝ գործի: Ընկ. Վարուժանի արագաշարժութիւնը և ճարտիկութեան զինք փրկեցին ստոյգ փախուցէ: Ան ինքզինքը հազիւ նետած է Հայոց Թաղին մէջ գտնուող նպարտաճառի մը խանութը և զինք հալածողները անհետացած են: Այս զէպին միայն երկու օր յետոյ, զարձակ Հայոց Թաղի մուտքին, անուշտ կանտին, երբ Ընկ. Վարուժան գործի կ'երթար, Թաղին մասնափորձող ոստիկանական զօրանցիկն առջև ուղարկող զարա-նակալ ինքնաշարժ մը, խնայելու արագութեամբ փորձեց Ընկ. Վարուժանի զինքն: Վարձակ իր ճարտիկութեան նոր-նի ազատեցաւ ստոյգ մահէ, բայց իր աջ ոտքին ստացաւ ծանր զոհարար հարուած, որուն իրք արդիւնք, այդ ոտքը այ-ժմ գտնի մէջ կը բնակուի:

Ընկ. Վարուժան Հ.Ե.Մ.-ի նախկին ատենակալներէն է և երկարամիջակարէականներէն է և զործած զեր ունի անոր աշխատանքի կեանքին մէջ: ամիս մը անց միայն, իր ջանքերով կազմակերպուած հայկական յայտնաբերողի ցուցահան-դէս մէջ յայտնուեցաւ պատմութեան:

Չնայ զիսկ հեղինակները այս փառալուծիկն են երեք ի-նքնաշարժող մասնափորձերուն, որոնք նորութիւն մը են մեր գաղութին ներս: անհայտին եղած են տարաբարութիւն-ներ, զէնքն և կրիւնը, բայց երբեք չէ մտածուած և փոր-ձուած ֆիզիքական անկողնէ մարտաբանութիւն եւ մասնափորձ:

Այս արդիւնքը անհայտի միջոցաւ մը ստեղծեցին զա-ղութին ներս և կողայական զործակցութիւնը, որ կը տի-բեր գաղութին ներս՝ կրեան խախտել և անհետանալ:

ՍՏՄԱԿ

Ոչ մէկ այլազգ պիտի համարձակի այլեւս, քանի որ այս շէնքերը



Հազիւ նախաժամ մտած, կը լսեն:

«Վահան, Վահան: Կը նային անկէն ուղղու-րեալը՝ Աւետիս աղան է, ձեռքով նշան կ'ընեն մը մտե-նալ:»

«Ինչ աշխարհ չիմ հաւա-տար կ'ընեն ու վերաբերուին զրպանէն հանկուտ իրեր մը, նայէ՛, նայէ՛ հաւատալիք լա՛ն է:»

Գրպաններ «Հայրենիքի Զայն» ինքնին էր: Յոյց կու-տայ նկար մը: Կը նային նկարին: Երկնա-մերձ շէնքեր: Երկնային Հարա-Արեւմտեան կողմին վրայ կա-ռուցուած:

«Ի՞նչ առաջ երիտասարդի մը ցոյց տուի, գիտե՛ս ի՞նչը՝

առ:»

«Է՛հ, Աւետիս աղա, զարմա-նալու ի՞նչ պատճառ ունիս, աշխարհ ամէն երկիրներու մէջ աշխարհի շէնքեր կը կառուց-ւին, վերջ կ'ընեն ինչ աշ-խատաւեր ժողովուրդ է:»

Երբ պիտի պատասխանէի, ըր-գեց ու գնաց:

«Ի՞նչ պիտի ըսէիր, Աւետիս աղա:»

«Ի՞նչ կ'ուզէիր որ ըսէի: Այո հայր աշխատաւեր է, ամբողջ երկրներու մէջ կը շինէ, բայց ինչո՞ւ կը մտնան Ռաֆ-ֆիի իստները կը կը գրեն:»

«Հայր այս տարի կը շինէ, այլ-պէս (բոլորքը) գալ տարի կը քանգէ:»

Հայր աշխատելու եւ շինե-լու հա՞յ ձգած էին:

Կը յափշտակե ծնո՞ւս բեր-բը ու համարը մը կը որոշմէ նկարին:

«Այդպէս խանդավառեց քեզ որ կը համարուես, կ'ըսեմ:»

«Տղաս, նկարը չէ որ կը համարուես, այլ յանձնարանը հայաւատան, շէնքերու յա-նձնարանութիւնը: Այնքան ո՛չ մէկ այլազգ պիտի համարա-նի քանի որ այս շէնքերը:»

Վերջին անգամ կը նայի՜ երկնային ու Արարատի մնա՜ն արական շէնքերուն, կը ծալիմ բերքը, կը յանձնեմ Աւետիս աղային, կը նստիմ ու կը խոնարհ աչք բոլորը շինու-նով, իրականութիւնը տեսնել չուզող իրարայրներու մասին:

ՎԱՀԱՆ ԳԱԼՏԱՅԱՆ

Պատմութեան Արդարութեան Համար Է.

«...Սփիւռհապա մտաւ-րականքի մէջ եւ քիչ եմ հանդիպել մարդկանց, որոնք քիչ իրարեւորութեամբ գիտէին հայ-րենիքը՝ նրա շէնք իրականու-թիւնը, նաեւ զօրութիւնները, անկատար, քերին: Յի-շու՞մ եւ, Երեւանում մի ան-գամ, եւ զառնացած էի ինչ որ քանից եւ փորձեցի քեզ հետ կիսի զգոցողութիւնը, իմանալ քիչ կարծիք: «Հայրենիքի մա-սին կամ լա կամ ոչինչ», չո-րտուրեցին իրար: Երբ ինչ, եւ ի՞նչ ըրած եմ հայր-նիքի համար, որ դեռ զգո-ւմի: Դու՛ք է՛ք Հայրենիք շինո-ղը, աշխիշ միայն ծեր իրա-ւունքն է:»

Հատուած մը Հայաստանի Գրողներու Միութեան նախա-գահ Վարդգէս Պետրոսեանի ճառէն, արտասանուած Վա-հան Մամեանին նուիրուած հանդիսութեան ընթացքին:

Մայիս 4, 1984

«...Մեր պարագային բարե-բախտաբար այդպէս չէ: Եւ մենք իսկապէս վաւերական ժողովուրդ ենք, որովհետեւ վաւերական ինքնաշարժ մը կը գա-լիս ոչ թէ ՔԲԵՅի հոգեւորա-նութիւնը:»

5-րդ դարէն այսօր: Սակայն իրեն սեփական երկիր, եւ ե-թէ քանի ինչ հայրենիքի յա-րաւանքներ, ուրեմն քանի է-ին նաեւ հայրենիքի անկատա-րըն ու բերին:»

Հատուած մը Անիւսեան Հա-յոց Կարողութեան Վազգէն Ա-ր-նաւան, արտասանուած Վա-հան Մամեանի նուիրուած հանդիսութեան ընթացքին:

Մայիս 4, 1984

ZACARIAS DOLABDJIAN
DOCTOR EN MEDICINA
Clinica médica - Quiropraxia - Reumatología

Jueves de 17.30 a 20.00 hs.
Corriti 4804 - esq. Acevedo

Tel: 253-7316

KARASUNK:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra madre

REBECA MANASERIAN DE CHEKHERDEMIAN

el próximo domingo 29 de julio, luego de la Santa Misa, haremos oficiar un "Karasuk" en la Iglesia "Surp Hagop" de Valentín Alsina.

Por la presente, invitamos a todos nuestros familiares y amigos a estar presentes en la Misa.

Sus hijos

KARASUNK:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre, abuelo y bisabuelo

BEDROS SIMONIAN

el próximo domingo 29 de julio haremos oficiar un "karasuk" en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la Misa.

Su esposa, Aruziak Z. de Simonian

Sus hijos

Nietos y bisnietos

Sociales:

Fallecimiento:

EDUARDO TCHARIAN

Falleció en Comodoro Rivadavia, el 9 de julio ppdo.

Lamentan su desaparición su esposa, Silvia Marangossian, sus hijos, su hermana y hermano político, su hijo político, nietos y sobrinos.

Nacimiento:

ALEXIS HAIG KEMANCIOGLU

Nació el 12 de julio ppdo. para alegría de sus papás, Dikran y Tacui Kemancioglu.

Son sus abuelos, Puzant y Eglantine Kemancioglu y sus tíos, Aram y Sona Guezikaraian y Ricardo y Berdjuhi Marcarian, integrantes de la Asociación Cultural Tekeyan.

SE NECESITA

CONTADOR

1/2 DIA O FULL TIME PARA
DEPARTAMENTO DE AUDITORIA
PRESENTARSE EN AVDA. BELGRANO 1480
CAPITAL FEDERAL

DEPILACION ELECTRICA

Eliminación definitiva del vello

RESERVAR TURNO AL: 612-2319

YA SALIO

"Cocina Armenia e Internacional"

Sepa cómo hacer los platos más tradicionales de la Cocina Armenia e Internacional

Ud. puede adquirirlo personalmente en:
CNEL. NICETO VEGA 4779. CAPITAL.
o por carta, enviando este cupón:

SRES. ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Cnel. Niceto Vega 4779 (1414) Capital

Solicito a Uds. el envío de 1 (uno), 2 (dos), 3 (tres) ejemplares de
"Cocina Armenia e Internacional"

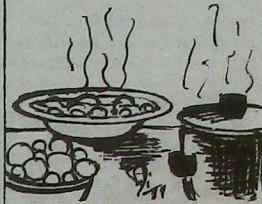
(táchese lo que no corresponda)

NOMBRE:
DOMICILIO: LOCALIDAD: CODIGO:
Adjunto cheque N°: del Banco:
Cheques a la orden de
Periódico Armenio Sardarabad
(No a la Orden)

Valor de la obra: \$ a 400
más gastos de envío por \$ a 20 por cada ejemplar

Cocina Armenia

Sopa de kefté con yogur (laknili kefté)



INGREDIENTES:

1 pollo,
carne de cualquier tipo (para hacer un rico caldo),
250 grs. de carne magra (nalgas, bola de lomo) picada dos o tres veces,
1 taza (tamaño café con leche) de trigo doble fino,
2 tazas de yogur natural,

1 huevo,
menta seca, a gusto,
mantequilla helada, cantidad necesaria,
sal, pimienta.

PREPARACION:

Hervir las carnes en poca agua, para hacer un caldo bien concentrado y sabroso.

Por otra parte, para preparar los keftés, amasar bien la carne picada con el trigo. Condimentar con sal. Si se desea, a esta preparación puede agregarse una cucharadita de harina.

Utilizar la tercera parte de esta masa de trigo para hacer keftés rellenos. Para ello, cortar la mantequilla en trozos chicos (aproximadamente de 1 cm. de lado). Salpimentar los trocitos de mantequilla y utilizarlos como

relleno para hacer keftés de 3 cms. de diámetro, aproximadamente.
Con el resto, hacer keftés chicos (de 1 cm. de diámetro aproximadamente). Colar el caldo. Separar la carne y conservarla al caldo. Volver el caldo ya colado al fuego y, cuando hierve, echar los keftés todos juntos. Cocinar durante 10 minutos aproximadamente.

Mientras tanto, batir el yogur con el huevo hasta que esté bien ligado.

Echar sobre la preparación de caldo y keftés, batiendo suavemente. Agregar 1 ó 2 cucharadas de menta seca (a gusto).

Servir bien caliente, acompañado por el pollo o la carne del caldo.

NOTA: Para el caldo, pueden utilizarse los dos tipos de carne o sólo la que prefieren.



NUEVA DERROTA DE ARMENIO

LANUS 2 - D. ARMENIO 1

Luego de la buena actuación de la semana anterior, se pensaba que D. Armenio haría un mejor papel. A pesar del frío, buena cantidad de espectadores se dio cita en el reducto lanusense, para un partido donde el visitante sigue su esquema de muchas fechas: la meta de no perder, con muy poco de fútbol y sí mucha fuerza, acciones muy monótonas en el medio campo.

Atrás, los marcadores Gardarian y Gallardo estuvieron muy bien y adelante como siempre Scotta- buscaba denodadamente el gol.

A los 20 min., un tiro de Nigretti, que pega en el poste de Barisio y se salva Armenio. Sigue la etapa y los dos no pensaban en otra cosa que no fuera la marca. A los 44 min. centro de Nigretti, cabezazo del N° 6 de Lanús, y se abre el tanteador. De salida, a los 45 min., tiro libre cerca del área de Lanús; toma carrera Scotta y gol. Empate de 1 a 1.

Comienza el segundo tiempo y se vislumbra lo que va ser la etapa. Lanús ataca. Armenio defiende. Ninguno sabe ordenarse para sacar ventajas. Para peor, la meta de gol de Armenio, Scotta, se retira lesionado y entra Vaccari. Sigue el frío, el frío en la tribuna como en el campo y a los 27 min., Lanús consigue lo que busca con un ahínco, a pesar del esquema defensivo armenio. Córner de Villagrán y Nigretti, un soberbio cabezazo, derrota a Barisio. Luego se sacude D. Armenio y sale a matar, pero no le alcanza. Otra derrota y ya van 17 las fechas que no gana.

Próximo partido: frente a D. Español, el 28.7.84, en Atlanta

U.G.A.B. - Liga de Jóvenes - U.G.A.B.

Campeonato de Truco

10 DE AGOSTO

21.00 HS

Anotarse en Secretaría: Armenia 1322. Capital

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN



Calzado Correctivo



PLANTILLAS CORRECTORAS



Calzado Deportivo



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL
Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7° N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata